Instruction Bulletin

ENGLISH

XUS-LAT1 Laser Alignment Tool

Retain for future use.

Introduction

The XUS-LAT1 laser alignment tool is used to optically align the receiver and transmitter units of XUS-LP, XUS-LB, or XUS-LD light curtains. The tool is especially useful when mirrors are used to reflect the invisible infrared light beams emitted from the transmitter, and when the distance between the units is large.

Precautions

⚠ CAUTION

EYE DAMAGE CAUSED BY LASER RADIATION

Do not stare directly into the laser beam.

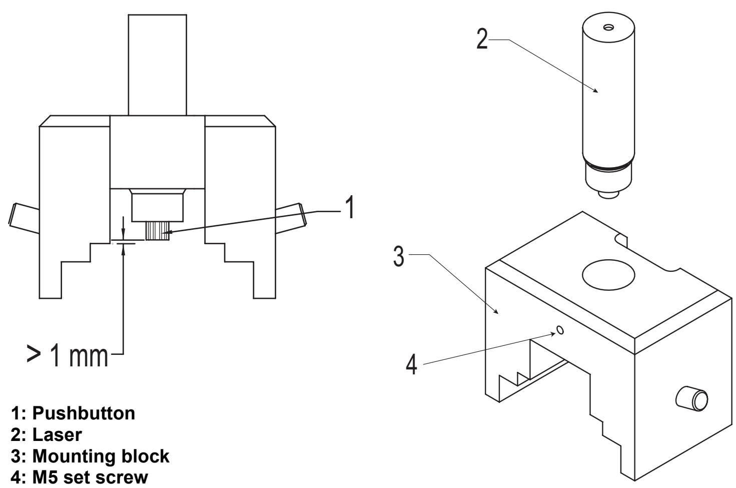
Failure to follow this instruction can result in injury.

Looking directly at the laser will produce a reaction equivalent to looking directly at the sun. Your eyes will shut or move away in a natural response. The precautions you follow in not directly looking at the sun or an eclipse apply to the laser as well. Do not look or stare directly at the laser beam. Eye damage can occur if you do. Responsible use is important.

Replacing the Batteries

The laser unit is powered by three LR44 type alkaline button cell batteries. To access the batteries, loosen the set screw (item 4 in Fig. 1) and remove the laser. Unscrew the bottom section of the laser near the pushbutton (item 1 in Fig. 1). Do not overtighten the set screw when replacing the laser.

Figure 1: Replacing the Batteries



1: Pushbutton
2: Laser
3: Mounting block
4: M5 set screw

ENGLISH

Installation and Use

Attach the alignment tool to the housing of the transmitter or receiver unit with the straps provided. See Fig. 2 and 3.

Position the alignment tool over the top or first beam of the light curtain unit and adjust the position of the light curtain as required until the laser beam points at the corresponding spot on the other device in the pair.

Move the laser alignment tool over the bottom or last beam of the light curtain unit and adjust the beam as required. Repeat the procedure if necessary.

For the initial alignment, use a target that is larger than the width of the receiver. This allows you to more easily detect deviations at the sides.

Figure 2: XUS-LB, XUS-LD Units

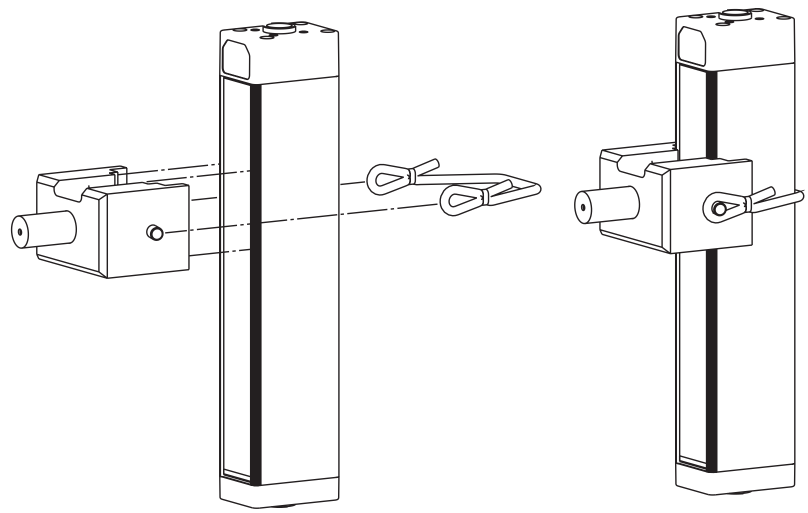
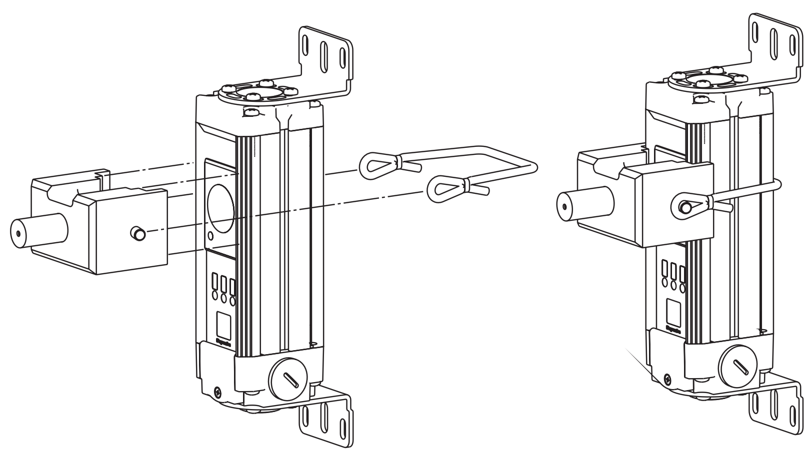


Figure 3: XUS-LP Units



Schneider Electric
www.schneider-electric.com

For information about products and services in your country, visit www.schneider-electric.com.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Boletín de instrucciones

Herramienta de alineación láser XUS-LAT1

Conservar para uso futuro.

Introducción

La herramienta de alineación láser XUS-LAT1 se usa para alinear ópticamente el receptor y emisor de las barreras inmateriales XUS-LP, XUS-LB o XUS-LD. Esta herramienta es especialmente útil cuando se emplean espejos para reflectar los haces de luz infrarroja invisibles emitidos desde el emisor y, cuando la distancia entre las dos unidades es muy larga.

Precauciones

⚠ PRECAUCIÓN

DAÑO A LOS OJOS A CAUSA DE RADIACIÓN LÁSER

No mire fija ni directamente el haz de láser.

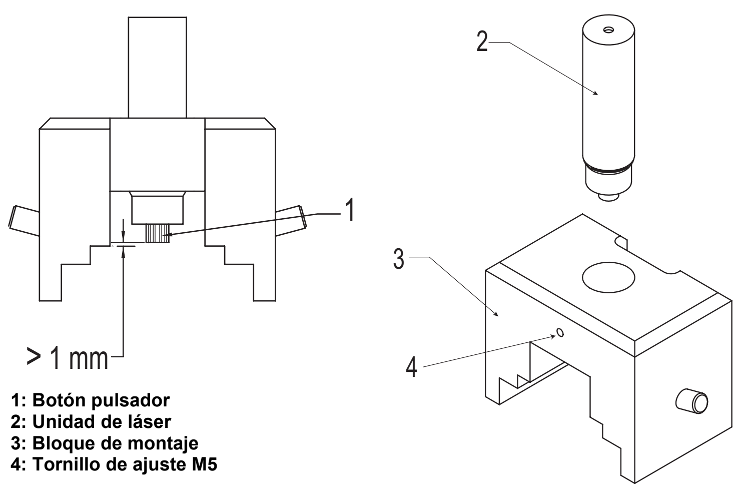
El incumplimiento de esta instrucción puede provocar lesiones personales.

Si mira directamente el haz de láser provocará una reacción equivalente a cuando mira directamente el sol. Los ojos se cerrarán o desviarán su mirada como una reacción natural. Las mismas precauciones que sigue para no mirar directamente el sol o un eclipse también son aplicables para un haz de láser. No mire fija ni directamente el haz de láser. Es posible que sufra daño a los ojos si no sigue estas precauciones. El usuario es responsable del uso apropiado del equipo.

Sustitución de las pilas

La unidad de láser es alimentada por tres pilas botón alcalinas tipo LR44. Para acceder a las pilas, afloje el tornillo de ajuste (4, en la fig. 1) y retire la unidad de láser. Desatornille la sección inferior de la unidad de láser cerca del botón pulsador (1, en la fig. 1). No apriete excesivamente el tornillo de ajuste al volver a colocar la unidad de láser.

Ilustración 1: Sustitución de las pilas



1: Botón pulsador
2: Unidad de láser
3: Bloque de montaje
4: Tornillo de ajuste M5

ESPAÑOL

Instalación y uso

Instale la herramienta de alineación en el envolvente del emisor o receptor con las correas provistas. Vea las fig. 2 y 3.

Coloque la herramienta de alineación sobre el primer haz o haz superior de la barrera inmaterial y ajuste la posición de la barrera conforme sea necesario hasta que el haz de láser señale hacia el punto de exploración correspondiente en el otro dispositivo del par.

Desplace la herramienta de alineación láser sobre el ultimo haz o haz inferior de la barrera inmaterial y ajuste el haz conforme sea necesario. Repita este procedimiento si fuese necesario.

Para la alineación inicial, emplee un objeto de mayor tamaño que el ancho del receptor. Esto le ayudará a detectar más fácilmente desviaciones a los lados.

Ilustración 2: Unidades XUS-LB, XUS-LD

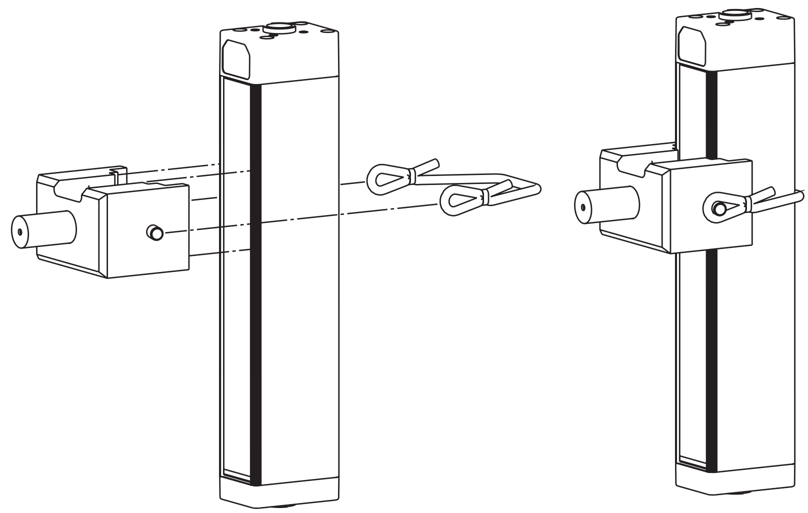
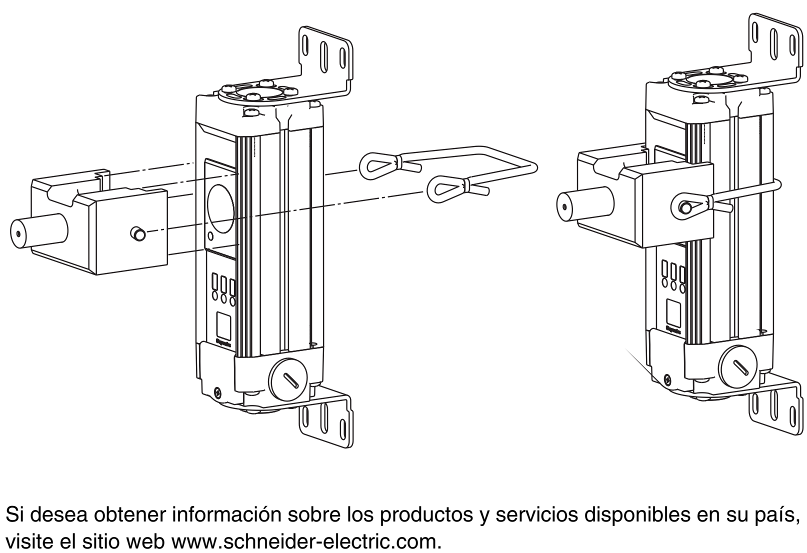


Ilustración 3: Unidades XUS-LP



Schneider Electric
www.schneider-electric.com

Si desea obtener información sobre los productos y servicios disponibles en su país, visite el sitio web www.schneider-electric.com.

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Manuel d’instructions

Aligneur laser XUS-LAT1

À conserver pour usage ultérieur.

Introduction

L’aligneur laser XUS-LAT1 est utilisé pour aligner optiquement le récepteur et l’émetteur des barrières immatérielles XUS-LP, XUS-LB ou XUS-LD. L’aligneur est particulièrement utile lorsque des miroirs sont employés pour réfléchir les faisceaux lumineux infrarouges invisibles émis par l’émetteur et lorsque la distance entre les appareils est longue.

Précautions

⚠ ATTENTION

LÉSION AUX YEUX CAUSÉE PAR LE RAYONNEMENT LASER

Ne regardez pas directement dans le faisceau laser.

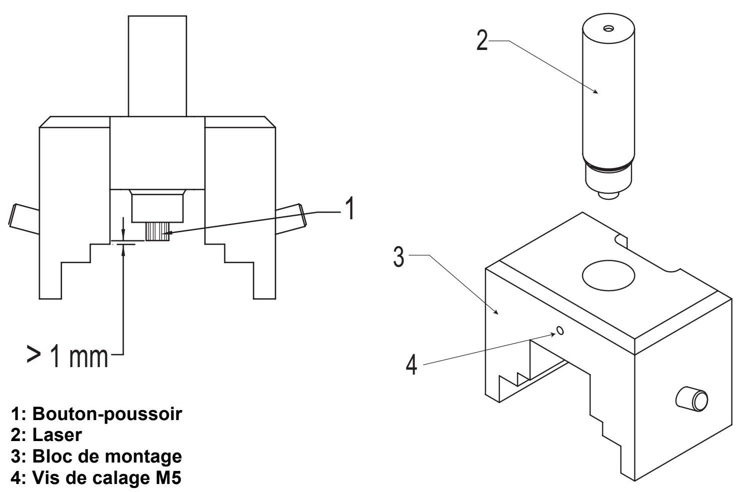
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures.

Regarder directement le laser produira une réaction équivalente à regarder directement le soleil. La réaction naturelle des yeux sera de se fermer ou de se détourner. Les précautions suivies de ne pas regarder directement le soleil ou une éclipse s’appliquent de même au laser. Ne pas regarder ou fixer directement un faisceau laser. Faire ainsi pourrait provoquer une lésion des yeux. Une utilisation responsable est importante.

Remplacement des piles

L’unité laser est alimentée par trois piles bouton alcaline LR44. Pour accéder aux piles, desserrer la vis de calage (article 4 de la fig. 1) et retirer le laser. Dévisser la section inférieure du laser, près du bouton-poussoir (article 1 de la fig. 1). Ne pas serrer la vis de calage à l’excès lors de la remise en place du laser.

Figure 1 : Remplacement des piles



1: Bouton-poussoir
2: Laser
3: Bloc de montage
4: Vis de calage M5

FRANÇAIS

Installation et utilisation

Attacher l'aligneur au boîtier de l'émetteur ou du récepteur à l'aide des sangles fournies. Voir les fig. 2 et 3.

Positionner l'aligneur sur le premier faisceau, faisceau supérieur, de la barrière immatérielle et régler la position de la barrière immatérielle jusqu'à ce que le faisceau laser soit dirigé vers l'emplacement correspondant de l'autre dispositif de la paire.

Déplacer l'aligneur sur le dernier faisceau, faisceau inférieur, du système de barrière immatérielle et régler la position de la barrière comme précedemment. Répéter le procédure si nécessaire.

Pour le réglage initial, utiliser une cible plus grande que la largeur du récepteur. Cela permet de détecter plus facilement les déviations sur les côtés.

Figure 2 : Systèmes XUS-LB, XUS-LD

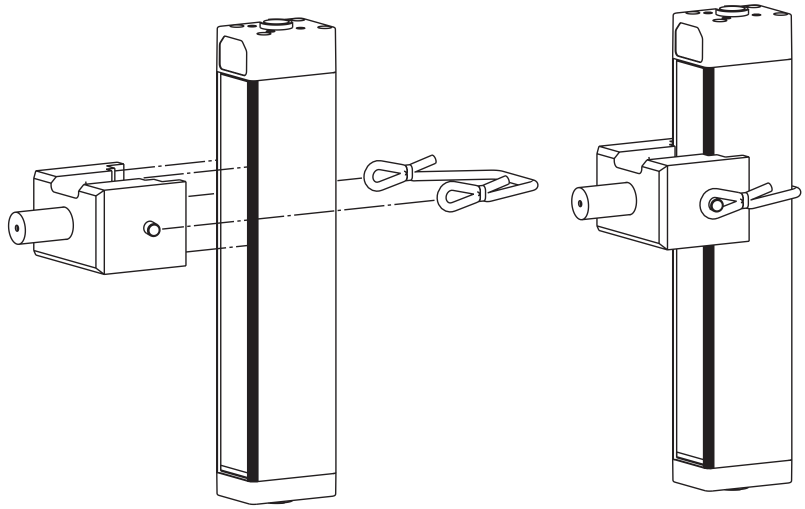
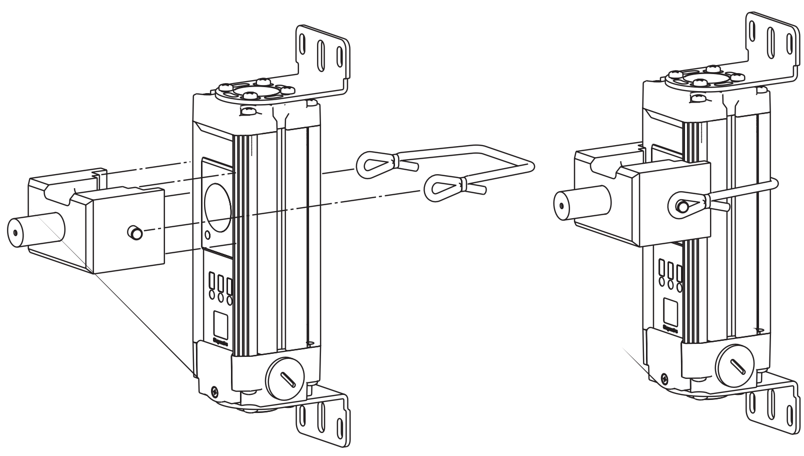


Figure 3 : Systèmes XUS-LP



Schneider Electric
www.schneider-electric.com

Pour tous renseignements sur les produits et services dans votre pays, visiter www.schneider-electric.com

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

30072-452-64
10/2008
Raleigh, NC, USA

Bedienungsanleitung

XUS-LAT1 Laserausrichthilfe

Für den späteren Gebrauch aufbewahren.

Einleitung

Das XUS-LAT1 Laserausrichthilfe wird zum optischen Ausrichten der Empfänger und Sender der XUS-LP, XUS-LB oder XUS-LD Lichtvorhänge verwendet. Das Gerät ist für folgende Anwendungen besonders nützlich:

- bei der Verwendung von Spiegeln
- bei großen Abständen zwischen dem Sender und Empfänger

In beiden Fällen ist die Ausrichtung des unsichtbaren Infrarotlichtschrahls des Senders nicht zu erkennen. Mit Hilfe des Laserpunktes dieser Laserausrichthilfe ist sofort die Ausrichtung des Senders auf dem Empfänger sichtbar.

Vorsichtsmaßnahmen

⚠ VORSICHT

GEFAHR VON AUGENSCHÄDEN DURCH LASERSTRAHLUNG

Nicht direkt in den Laserstrahl schauen.

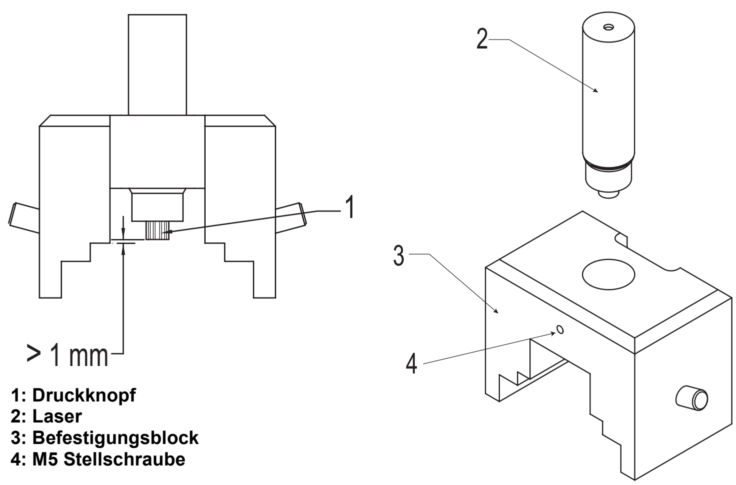
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Verletzungsgefahr.

Die Reaktion beim direkten Hineinschauen in den Laser ist wie beim direkten Blick in die Sonne. Die Augen schließen sich automatisch oder wenden sich sofort ab. Die Vorsichtsmaßnahmen, die man trifft, um nicht direkt in die Sonne oder eine Sonnenfinsternis zu schauen, gelten auch für den Laser. Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl. Dadurch können Augenschäden verursacht werden. Der verantwortungsbewusste Umgang mit dem Laser ist sehr wichtig.

Auswechseln der Batterien

Das Lasergerät wird mit drei Knopfzellen (Alkaline LR44) betrieben. Um Zugang zu den Batterien zu erhalten, lösen Sie zunächst die Stellschraube (Punkt 4 in Abb. 1) und entfernen Sie den Laser. Schrauben Sie dann den unteren Teil des Lasers nahe des Druckknopfes ab (Punkt 1 in Abb. 1). Darauf achten, dass die Stellschraube beim Wiedereinsetzen des Lasers nicht zu fest angezogen wird.

Abbildung 1: Auswechseln der Batterien



1: Druckknopf
2: Laser
3: Befestigungsblock
4: M5 Stellschraube

DEUTSCH

DEUTSCH

Installation und Verwendung

Befestigen Sie das Ausrichtungsgerät mit den mitgelieferten Riemen am Gehäuse des Empfängers oder Senders. Siehe Abb. 2 und 3.

Positionieren Sie das Ausrichtungsgerät über dem obersten bzw. ersten Strahl des Lichtvorhangs und justieren Sie die Position des Lichtvorhangs bzw der Spiegel, bis der Laserstrahl auf den entsprechenden Punkt am Gegengerät zeigt.

Bewegen Sie das Laserausrichtungsgerät über den untersten bzw. letzten Strahl des Lichtvorhangs und justieren Sie den Strahl je nach Bedarf. Falls notwendig, dieses Verfahren wiederholen.

Verwenden Sie bei den ersten Ausrichtungen ein zusätzliches Objekt, das breiter als der Lichtvorhang ist. Somit können Sie seitliche Abweichungen besser erkennen.

Abbildung 2: XUS-LB, XUS-LD Systeme

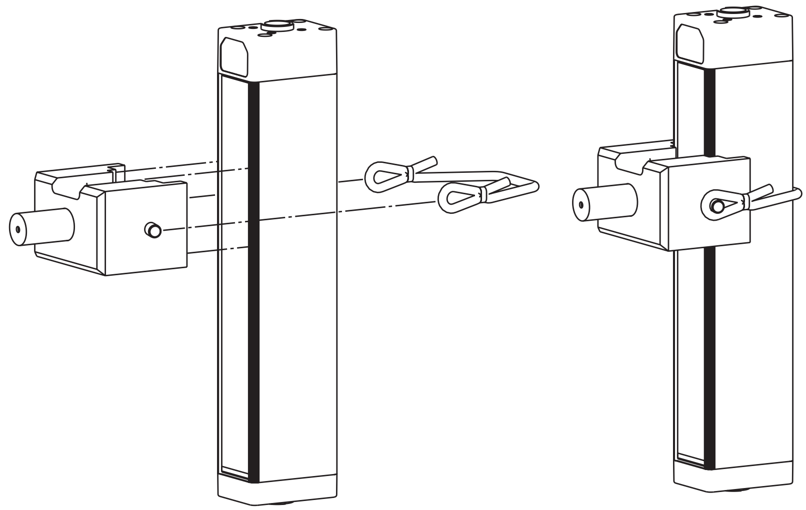
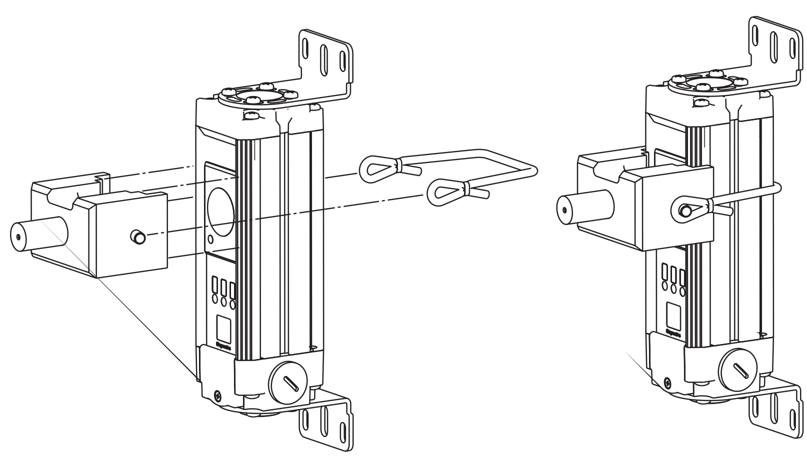


Abbildung 3: XUS-LP Systeme



Schneider Electric
www.schneider-electric.com

Informationen über Produkte und Dienstleistungen in Ihrem Land finden Sie unter www.schneider-electric.com.

Elektrische Geräte sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, bedient, repariert und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Anwendung dieses Produkts entstehen.

30072-452-64
10/2008
Raleigh, NC, USA

Istruzioni d'uso

Strumento laser di allineamento XUS-LAT1

Conservare con cura.

Introduzione

Lo strumento laser di allineamento XUS-LAT1 viene utilizzato per allineare otticamente le unità di trasmissione e di ricezione delle barriere immateriali XUS-LP, XUS-LB o XUS-LD. Questo strumento si dimostra particolarmente utile quando la funzione degli specchi è quella di riflettere i raggi infrarossi invisibili emessi dal trasmettitore e quando le unità si trovano a lunga distanza una dall'altra.

Precauzioni

⚠ ATTENZIONE

DANNI ALLA VISTA CAUSATI DA RADIAZIONE LASER

Non fissare lo sguardo sul raggio laser.

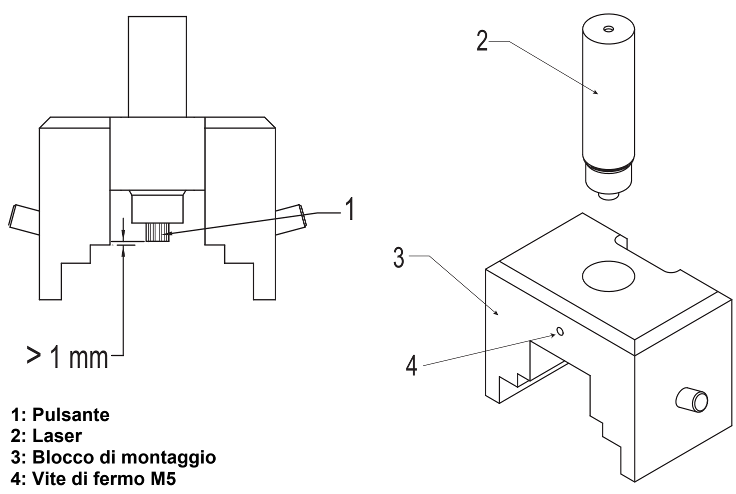
Non seguire queste istruzioni può provocare lesioni personali.

Fissando lo sguardo sul laser si produrrà un effetto equivalente a quello che si determina fissando il sole. Gli occhi vi si chiuderanno o devieranno lo sguardo per effetto di una reazione naturale. Le precauzioni che prendete per evitare di fissare direttamente il sole o un'eclisse saranno le stesse da prendere nei confronti del laser. Non fissare lo sguardo direttamente sul raggio laser. Facendolo, rischierete danni alla vista. È necessario un comportamento prudente.

Sostituzione delle batterie

L'unità laser viene alimentata da tre batterie a bottone alcaline LR44. Per accedere alle batterie, allentare la vite di fermo (componente 4 nella Figura 1) e rimuovere il laser. Svitare la sezione inferiore del laser vicino al pulsante (componente 1 nella Figura 1). Nel sostituire il laser, non stringere eccessivamente la vite di fermo.

Figura 1: Sostituzione delle batterie



1: Pulsante
2: Laser
3: Blocco di montaggio
4: Vite di fermo M5

ITALIANO

Installazione e utilizzo

Fissare lo strumento di allineamento all’alloggio dell’unità di trasmissione o di ricezione con le cinghie fornite. Vedere le figure 2 e 3.

Posizionare lo strumento di allineamento sul primo raggio, o raggio superiore, della barriera immateriale e regolare la posizione della barriera immateriale come necessario per far sì che il raggio laser collimi il punto corrispondente sull’altro strumento formante la coppia.

Muovere lo strumento laser di allineamento sull’ultimo raggio, o raggio inferiore, della barriera immateriale e regolare il raggio secondo necessità. Se necessario, ripetere la procedura.

Per l’allineamento iniziale, usare un obiettivo di grandezza superiore alla larghezza del ricevitore. Questo vi consente di rilevare le deviazioni ai lati con maggior facilità.

Figura 2: Unità XUS-LB, XUS-LD

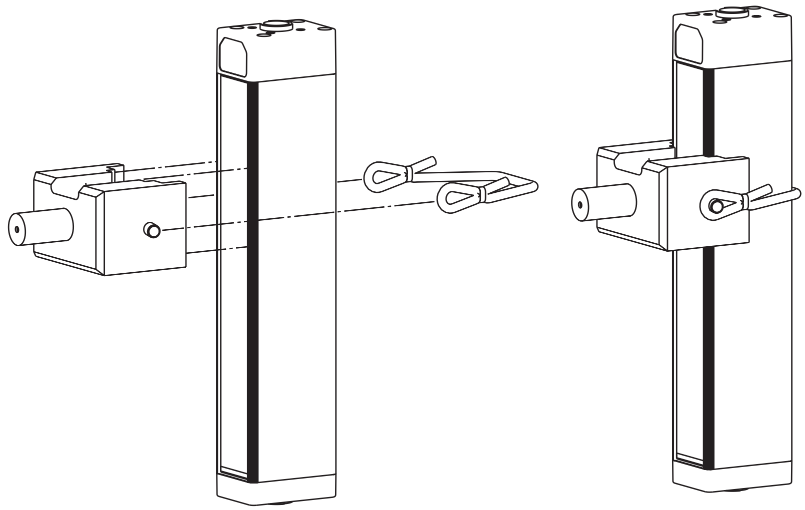
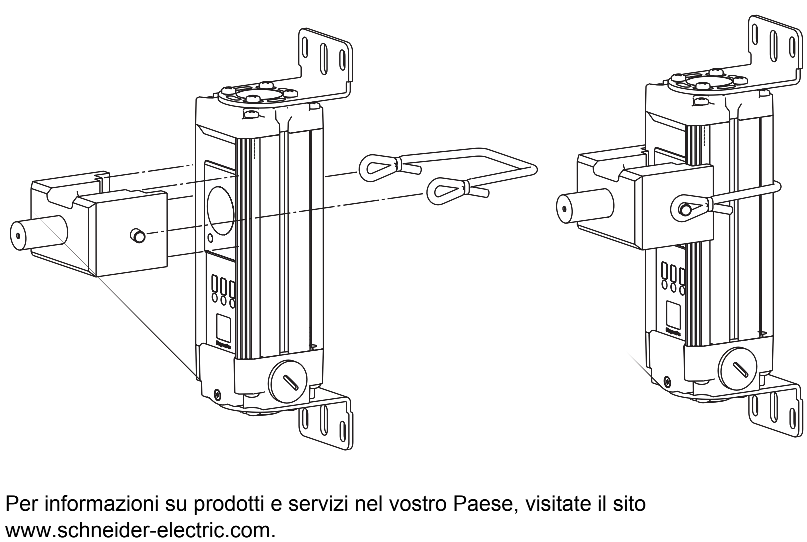


Figura 3: Unità XUS-LP



Schneider Electric
www.schneider-electric.com

Per informazioni su prodotti e servizi nel vostro Paese, visitate il sito www.schneider-electric.com.

L’installazione, la gestione, il servizio e la manutenzione degli impianti elettrici devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato. La Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze che possono derivare dall’uso del presente materiale.

ITALIANO